

**BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA**

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira

Address: Floor 2nd, Safira Building

Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM

Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC

Hotline: 0856 336 767



Số: 297/2023/TB-SAFIRA

No: 297/2023/TB-SAFIRA

Tp. HCM, ngày 16 tháng 03 năm 2023

Ho Chi Minh City, March 16th, 2023**THÔNG BÁO/ NOTIFICATION**

(V/v: Tổ chức giải bóng bàn lần đầu tiên tại chung cư Safira)

(Rev: Organized the first table tennis competition at Safira Apartment)

Kính gửi: Quý Cư dân,

Dear Residents,

Lời đầu tiên, Ban Quản Trị - Ban Quản lý Tòa nhà (“**Ban Tổ Chức - BTC**”) xin gửi tới Quý Cư dân lời chúc sức khỏe và lời chào trân trọng./ *First of all, the Board Of Comimittee – the Management Office (“Organizer Committee - OC”) would like to send our residents best wishes for health and respectful greetings.*

BTC xin thông báo đến Quý Cư dân về việc tổ chức giải bóng bàn lần đầu tiên tại chung cư Safira năm 2023 như sau:/ *OC would like to inform residents about the organization of the first table tennis competition at Safira apartment in 2023 as follows:*

1. Mục tiêu giải đấu:/ The goal of the competition:

- Nhân dịp kỷ niệm 48 năm Ngày giải phóng Miền Nam thống nhất đất nước (30/4/1975-30/4/2023) và 137 năm Ngày Quốc tế Lao động (1/5/1886 – 1/5/2023)./ *On the occasion of the 48th anniversary of the liberation of the South and the reunification of the country (April 30, 1975 - April 30, 2023) and 137 years of the International Labor Day (May 1, 1886 – May 1, 2023).*
- Tạo sân chơi lành mạnh, cơ hội để Quý Cư dân đang sinh sống tại Safira yêu thích bộ môn bóng bàn có dịp gặp gỡ và giao lưu thi đấu. Đồng thời, giúp tăng cường tình đoàn kết trong cộng đồng, duy trì phát triển việc luyện tập thi đấu bộ môn bóng bàn nói riêng và các phong trào thể dục thể thao tại Safira nói chung./ *Make a healthy playground where Safira locals who enjoy table tennis can congregate and play against one another. Besides, it helps maintain and expand table tennis practice in particular, as well as Safira's overall sports movements, all while fostering community harmony.*

2. Đối tượng, hình thức đăng ký:/ Objects and forms of registration:

- Đối tượng: toàn thể Cư dân đang sinh sống và làm việc tại Safira./ *Object: residents living and working in Safira.*
- Hình thức đăng ký: đăng ký trực tuyến qua link dưới đây./ *Form of registration: register online via the link below:*

[**ĐĂNG KÝ THAM DỰ GIẢI ĐẤU BÓNG BÀN NĂM 2023**](#)

3. Thời gian, địa điểm và trang phục thi đấu:/ Time, place and competition uniforms:

- Thời gian đăng ký: từ 16/03/2023 đến 18h00 ngày 26/03/2023./ *Registration time: from March 16, 2023 to 18:00 March 26, 2023.*
- Thời gian tổ chức: 15-16/04/2023/ *Time organization: March 15 16, 2023*
- Địa điểm: Phòng sinh hoạt cộng đồng, Tầng trệt, Tháp C1, Chung cư Safira./ *Address: Community room, Ground floor, Tower C1, Safira Apartment*

Trang phục: quần, áo thể thao (không mặc áo màu trắng)./ *Clothing: pants, sports shirt (no white shirt)*

4. Nội dung và thể thức thi đấu:/ Competition content and format:

- Đơn Nam: không phân biệt độ tuổi./ *Men's singles: regardless of age.*
- Đơn Nữ: không phân biệt độ tuổi./ *Women's singles: regardless of age.*

**BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA**

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira

Address: Floor 2nd, Safira Building

Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM

Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC

Hotline: 0856 336 767



- Đôi Nữ: không phân biệt độ tuổi./ *Women's doubles: regardless of age.*
- Đôi Nam: không phân biệt độ tuổi, đăng ký theo Tháp toà nhà (ví dụ: Tháp A, gồm A1- A2)./ *Men's doubles: regardless of age, register according to the Tower of the Building (for example: Tower A, including A1- A2)*
- Đôi Nam - Nữ: không phân biệt độ tuổi, đăng ký theo Tháp toà nhà (ví dụ: Tháp A, gồm A1- A2)./ *Male - Female doubles: regardless of age, register according to the Tower of the Building (eg Tower A, including A1- A2)*
- Đồng đội: không phân biệt độ tuổi, đăng ký theo Tháp toà nhà, tối thiểu 3 vận động viên./ *Teammates: regardless of age, register under the Tower of the Building, at least 3 athletes.*

Căn cứ vào số lượng vận động viên đăng ký tham gia, BTC sẽ tổng hợp và thông báo chi tiết về các nội dung và thể thức thi đấu cũng như lịch thi đấu đến Quý Cư dân./ *OC will summarize and inform the locals of the competition's contents, structure, and timetable based on the number of athletes registered to compete.*

5. Giải thưởng và kinh phí tham dự: Awards and costs to attend:

- Giải thưởng/ *Awards:*
 - o Giải Nhất (đơn, đôi, đồng đội Nam/Nữ): 1.000.000 VNĐ./ *First Awards (singles, doubles, men's/women's team): 1,000,000 VND*
 - o Giải Nhì (đơn, đôi, đồng đội Nam/Nữ): 500.000 VNĐ./ *Second Awards (single, double, men's/women's team): 500,000 VND*
 - o Giải Ba (đơn, đôi, đồng đội Nam/Nữ): 300.000 VNĐ./ *Third Awards (singles, doubles, men's/women's team): 300,000 VND*
- Kinh phí tham dự: 20.000 VNĐ/người./ *Attendance cost: 20,000 VND/person*

BTC rất mong nhận được sự hưởng ứng và tham gia nhiệt tình từ Quý Cư dân./ *OC is looking forward to receiving the enthusiastic response and participation from the Residents.*

Mọi ý kiến đóng góp hoặc cần biết thêm thông tin, Quý Cư dân vui lòng liên hệ qua số Hotline BQLTN: 0856 33 6767 hoặc ứng dụng Cyhome để được giải đáp và hỗ trợ. Trong trường hợp có sự không nhất quán hoặc xung đột giữa tiếng Việt và tiếng Anh, tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng./ *If you have any comments or need more information, please contact the Management Office via Hotline: 0856 33 6767 or Cyhome application for answers and support. In the event of inconsistency or conflict between Vietnamese and English, the Vietnamese shall prevail.*

Trân Trọng.

Thank you and best regards,

Nơi nhận/ Recipients:

- trên/ *As above,*
- Lưu VP BQLTN/ *The management Office.*

BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Trưởng Ban/ *Property Manager***Quách Tài Chiếu**